



FACULTAD DE FILOLOGÍA

**GRADO EN
FILOLOGÍA CLÁSICA**

**TRABAJO DE FIN DE
GRADO CURSO 2020/2021**

TÍTULO:

**El imperfecto jónico en los *Himnos homéricos*: la
configuración de un dialecto literario.**

AUTOR/A:

Patricia García Zamora

Fecha: 22/07/2021

Vº Bº del Tutor:

Firma:

Firmado:

Índice

I. Presentación del trabajo.	2
II. El imperfecto jónico: características morfosintácticas.	3
III. Imperfectos jónicos de los <i>Himnos homéricos</i> .	7
IV. El imperfecto jónico como una característica del dialecto épico en los <i>Himnos homéricos</i> .	22
V. Conclusiones.	27
VI. Bibliografía.	28

I. Presentación del trabajo

El presente Trabajo de Fin de Grado constituye un estudio pormenorizado del imperfecto jónico en los *Himnos homéricos* desde una perspectiva morfosintáctica. Esta categoría verbal, característica del dialecto épico y del jónico literario, ha sido objeto de numerosos estudios, tanto en lo que a su morfología como a su significado se refiere, pero la mayor parte de ellos se ha centrado en los imperfectos que usa Homero y, en menor medida, Heródoto. Nuestro trabajo se centra en el corpus de los *Himnos homéricos*, sobre los que este tipo de estudios son menos numerosos: uno de los estudios del griego de los *Himnos* más importantes, el de Janko 1982, no tiene en cuenta los imperfectos jónicos, mientras que los estudios de esta categoría solo suelen incluir los ejemplos de los *Himnos* en comparación con el uso homérico, véase Stolpe 1849, Kluge 1911, Schwyzer 1939: 710-712, Fantini 1950, etc. Nuestro trabajo pretende colmar esta pequeña laguna con la finalidad de comprobar si, como parece darse a entender, el empleo del imperfecto jónico en los *Himnos homéricos* es reflejo del uso homérico, o si por el contrario, se trata de un uso independiente característico de un dialecto literario común.

A la hora de llevar a cabo nuestro estudio hemos hecho una colación completa de los *Himnos* a través del *TLG* para identificar todas las formas que se documentan en ellos. El resultado de esta colación se recoge en la sección 3, donde se presenta cada una de las formas con el pasaje en el que aparecen en griego y una traducción al español propia, así como un análisis morfológico y sintáctico, teniendo muy en cuenta los problemas de transmisión y la interpretación que de algunas de ellas han dado editores y comentaristas. Asimismo, hemos tratado de comparar, a través del *TLG*, los imperfectos jónicos de los *Himnos* con los que documentan Homero, Hesíodo y otros autores posteriores. Una vez recopilados todos esos elementos hemos procedido al análisis general de esos datos, en la sección 4, a partir de las distintas variantes morfológicas que se han identificado para estos imperfectos, de los distintos valores sintáctico-semánticos que reflejan, así como de los distintos contextos en que suelen aparecer. Las conclusiones, tal y como aparecen recogidas en la última sección, corroboran que los imperfectos jónicos de los *Himnos* presentan características comunes con los de Homero, pero no son una simple imitación de estos.

Antes de pasar al análisis de las formas presentamos, en la sección siguiente (sección 2), las principales características del imperfecto jónico en griego.

II. El imperfecto jónico: características morfosintácticas

El imperfecto jónico es una formación de imperfecto marcada por el sufijo temático $-(\epsilon)\sigma\kappa\epsilon/o-$ que se documenta fundamentalmente en Homero y otros autores épicos. Fuera de ese género, esta formación solo se encuentra en Heródoto e Hiponacte, dos autores jonios. Así pues, la lengua de Homero y el jónico de Heródoto e Hiponacte constituyeron un sistema de iterativos en $-\sigma\kappa\omicron\nu$ cuyas características más peculiares son la falta de aumento y las formas con desinencias secundarias sobre temas de presente y aoristo. Con respecto a su valor semántico, a estos imperfectos se les atribuye un valor iterativo o intensivo-durativo.

El origen de esta formación es problemático, aunque se encuentra indisolublemente asociado con los presentes en $-(\iota)\sigma\kappa\omega$, de origen indoeuropeo. No obstante, los imperfectos jónicos se distinguen claramente de estos presentes hasta el punto de que se pueden formar imperfectos jónicos sobre presentes en $-(\iota)\sigma\kappa\omega$, cf. *Od.* 12.355 $\beta\omicron\sigma\kappa\acute{\epsilon}\sigma\kappa\omicron\nu\theta'$ formado sobre $\beta\acute{\omicron}\sigma\kappa\omega$. El punto de vista propugnado convencionalmente es que estos imperfectos son idénticos en su formación a los antiguos presentes de origen indoeuropeo como $\beta\acute{\alpha}\sigma\kappa\omega$ y que a partir de las formas $(\epsilon)\phi\alpha\sigma\kappa\omicron\nu$ y $\epsilon\sigma\kappa\omicron\nu$ se han desarrollado las demás por analogía, cf. Fantini 1950: 333. A esta explicación pertenecen las hipótesis de Curtius 1877, Herbig 1892 y Delbrück 1897. Mucho menos probable es la teoría de Brugmann 1902-1903, según la cual se trata de antiguas formas perifrásticas en las que a un participio de presente o aoristo activo se le añadía el imperfecto $\epsilon\sigma\kappa\omicron\nu$ de un derivado $*\epsilon\sigma\kappa\omega$ de $\epsilon\iota\mu\acute{\iota}$, con una variante $*\sigma\kappa\omicron\nu$ formada sobre un grado cero de ese presente. Una cuestión paralela es la del posible influjo de las lenguas anatólicas del segundo milenio en la creación de estos imperfectos, especialmente del hitita, donde el sufijo imperfectivo $-\check{s}ke/a^{-zi}$ es muy productivo, cf. Puhvel 1991: 13-20¹.

Sea como fuere, la especialización semántica de estos imperfectos no coincide con la variedad de significados de los presentes en $-(\iota)\sigma\kappa\omega$. En este sentido, Zerdin 2002: 105 distingue tres tipos de significado para el sufijo en griego: causativo, cf. $\mu\epsilon\theta\acute{\upsilon}\sigma\kappa\omega$ ‘emborrachar’; incoativo, cf. $\gamma\eta\rho\acute{\alpha}\sigma\kappa\omega$ ‘envejecer’; cero, cf. $\acute{\alpha}\rho\acute{\epsilon}\sigma\kappa\omega$ ‘agradar’.

¹ En luvita el sufijo presenta la forma $-(z)za-$ con palatalización, cf. Kloekhorst 2008: 767-770.

Como el propio Zerdin subraya, el sentido iterativo-intensivo característico de los imperfectos jónicos no es propio de estos presentes.

A su vez, Zerdin 2002: 116-117 ha propuesto, con bastante verosimilitud, que el significado de los imperfectos jónicos, es decir, con valor iterativo o intensivo-durativo, depende del aspecto léxico de su base verbal. De acuerdo con él, el valor de los imperfectos es, en general, el de iteración, pero expresan intensidad o duración cuando se forman sobre verbos estativos. Además, Zerdin 2002: 117-123, sobre la base de los trabajos de Stolpe 1849 y Týn 1859, ha establecido una serie de esquemas básicos, de carácter sintáctico, en los que aparecen estos imperfectos:

1. ‘Whenever X happened, then Y would happen’

En este esquema el imperfecto se combina con una subordinada que expresa repetición en el pasado y se construye con un imperfecto iterativo o un optativo de repetición. Véase el siguiente ejemplo:

(1) *Il.* 10.489-490 ὃν τινα Τυδείδης ἄορι πλήξειε παραστάς | τὸν δ’ Ὀδυσσεὺς μετόπισθε λαβὼν ποδὸς ἐξερύσασκε [...] “A cualquiera que el Tidida poniéndose al lado golpeará con la espada, Odiseo cogiéndolo del pie lo iba arrastrando hacia atrás [...]”

Se trata de un esquema muy frecuente y que conoce variantes, por ejemplo, la combinación con un participio circunstancial en lugar de subordinada o la coordinación de dos oraciones principales entre las que se establece una relación temporal similar.

2. ‘At one time X would happen, at another time Y would happen’

En este caso, la repetición se construye sobre situaciones alternativas, como en el siguiente ejemplo:

(2) *Od.* 5.331-332 ἄλλοτε μὲν τε Νότος Βορέη προβάλεσκε φέρεσθαι, | ἄλλοτε δ’ αὖτ’ Εὐρος Ζεφύρω εἶξασκε διώκειν. “Unas veces, el noto la arrojaba (*sc.* la balsa) al bóreas para que se la llevara, otras, de nuevo el Euro permitía al Céfiro que la acosara.”

Este esquema no es frecuente y en él suelen intervenir términos que expresan distribución como ἄλλοτε ... ἄλλοτε.

3. 'One would do X'

Este esquema es de tipo genérico y en él la referencia genérica viene marcada por el sujeto, fundamentalmente. Casi todos los ejemplos homéricos, unos 28 según Zerdin, son con el imperfecto εἶπεσκε:

(3) *Il.* 2.271 ὄδε δέ τις εἶπεσκεν ἰδὼν ἐς πλησίον ἄλλον· “Y así decía uno mirando al que tenía cerca...”

4. 'Without limiting context'

Se agrupan en este esquema aquellas acciones habituales con o sin indicación expresa de la repetición - véase πολλά en (5) -, pero sin estar delimitadas por otra. Por ejemplo:

(4) *Il.* 17.408-409 πολλάκι γὰρ τό γε μητρὸς ἐπεύθετο νόσφιν ἀκούων, | ἥ οἱ ἀπαγγέλλεσκε Διὸς μεγάλοιο νόημα. “Porque muchas veces se enteraba escuchándolo de su madre aparte, ella le anunciaba la intención del gran Zeus”.

(5) *Od.* 3.263-4 ὁ δ' εὔκηλος μυχῷ Ἄργεος ἵπποβότοιο | πολλ' Ἀγαμεμνονέην ἄλοχον θέλγεσκεν ἐπέσσιν. “Él, tranquilo en un rincón de Argos criadora de caballos, intentaba seducir a menudo a la esposa de Agamenón con palabras.”

5. Intensivos-durativos

Pertenecen a este grupo las formas que derivan de verbos estativos con los que, en principio, no es compatible la expresión de la repetición. En general, se habla de intensidad porque, al no ser la noción de iteración compatible con un evento que no tiene voluntad de cambiar, se entiende que el sufijo tiene un valor intensivo. Desde un punto de vista aspectual, el sufijo insiste en la duración. Por ejemplo:

(6) *Il.* 2.756-758 Μαγνήτων δ' ἤρχε Πρόθοος Τενθηρόνος υἱός, | οἳ περὶ Πηνειὸν καὶ Πήλιον εἰνοσίφυλλον | ναίεσκον· “Y Prótoo, hijo de Tentredón, comandaba a los magnetes, quienes habitaban alrededor del Peneo y del Pelio de follaje agitado.”

Por lo general, las formas iterativas en -σκον carecen del aumento, siendo muy escasas las formas que se encuentran con él, cf. *Od.* 20.7 ἐμισγέσκοντο. Ya los antiguos gramáticos apuntaron que el aumento era inusual en los imperfectos jónicos iterativos, cf. Hdn. Gr. 2.496 Τὰ γὰρ τοιαῦτα ἀποβάλλουσι τὴν ἐν ἀρχαῖς κλιτικὴν ἔκτασιν· οἶον, ἔτυπτον ἔτυπτες, τύπτεσκεν· ἤγον ἤγες, ἄγεσκεν. Esta ausencia es difícil de explicar, pero se ha puesto en relación con la aparición de estos imperfectos en contextos narrativos, cf. Bottin 1969: 116-24; Bakker 1999: 54-55. La idea consiste en reconocer el aumento como una marca de pasado potestativa que se tiende a usar en símiles y pasajes dialógicos antes que en los narrativos por estar la temporalidad más explícita en estos últimos – sobre esta cuestión véase también Pagniello 2007, De Decker 2015: 60-65, Allan 2016: 87-89. En este sentido, la ausencia de aumento en los imperfectos jónicos de Heródoto apuntaría a que se trata, para el autor jonio, de homerismos, pues en la prosa herodotea el aumento es ya obligatorio.

Como ya se ha mencionado, el imperfecto jónico es característico de la épica y del jónico literario, con algunas manifestaciones en la poesía ática: *A. Fr.* 298 κλαίεσκον; *A. Pers.* 656 ἔσκεν; *S. Ant.* 950 ταμειεύεσκε; *Ar. Eq.* 1242 βινεσκόμην, cf. Fantini 1950: 232. Con todo, la característica más llamativa de estos imperfectos es que no solo se forman sobre tema de presente, como corresponde al sufijo de acuerdo con su origen indoeuropeo, sino que también se forman sobre tema de aoristo: así, de acuerdo con Zerdin 2002: 108, en Homero se hallan 126 formas distintas, de las cuales 31 se forman sobre temas de aoristo, mientras que en Heródoto se encuentran 28 formas, de las cuales 2 se forman sobre temas de aoristo temático (λάβεσκε, Hdt. 4.78.20, y λάβεσκον, Hdt. 4.130.6; καταλίπεσκε, Hdt. 4.78.18), cf. Kluge 1911: 42-43. Lo más probable es que el frecuente uso homérico de temas de aoristo en -σα- (19 de los 31 homéricos) para formar imperfectos iterativos y el mucho menos esperable de un tema en -η-, φάνεσκε² (*Il.* 11.64; *Od.* 12.241, 242), sean una innovación épica, cf. Zerdin 2002: 109-110.

² Sobre esta forma véase Chantraine 1938: 325 y Wathelet 1973: 390.

III. Imperfectos jónicos de los *Himnos homéricos*

En los *Himnos homéricos* se encuentran diecinueve imperfectos iterativos, de los que, en principio, solo ἀνασσεΐασκε está creado sobre un tema de aoristo. El resto de formas son βουκολέεσκεν, γόασκε, δάμνασκε, ἔρδεσκεν, ἔσκεν, ἔχεσκον, καλέεσκον, κρύπτεσκε, μιγέσκετο, ναιετάασκον, ῥιπτάζεσκεν, τάρβεσκον, τελέθεσκε, φέρεσκε, φοιτίζεσκε, φραζέσκετο, χρίεσκ', ὠρίζεσκον. Otras dos formas, ἐβίβασκεν y ἔφασκε, podrían incluirse en la lista, aunque probablemente se trata de imperfectos de presentes en -(ι)σκω.

A continuación se analiza cada una de las formas mencionadas en el contexto en el que aparecen. Las formas están ordenadas por orden alfabético, salvo ἐβίβασκεν y ἔφασκε, que se analizan al final de la sección.

1. ἀνασσεΐασκε

(7) *h. Ap.* 402-403 τῶν δ' ὅς τις κατὰ θυμὸν ἐπιφράσσαιτο νοῆσαι | πάντος' ἀνασσεΐασκε, τίνασσε δὲ νῆϊα δοῦρα. “A cualquiera de ellos al que se le pasaba por la cabeza mirar lo sacudía en cualquier dirección y hacía temblar los maderos del barco”.

El imperfecto ἀνασσεΐασκε está formado sobre el aoristo alfatemático de ἀνασειώ ‘sacudir, agitar’, aoristo por lo demás desconocido y que es la *lectio difficilior* frente a la variante ἀνασσεΐασκε. Se trata del único ejemplo de imperfecto jónico sobre tema de aoristo en los *Himnos*. Por lo demás, ni Homero ni otros autores épicos documentan un imperfecto jónico para σεΐω y sus compuestos, por lo que se trata de una creación exclusiva del autor de este himno.

Con respecto a su significado, tiene valor iterativo, como corresponde al aspecto léxico de ἀνασειώ, que es de tipo dinámico. El ejemplo se enmarca en el primer esquema de Zerdin y pertenece a un pasaje en el que Apolo se lanza, en forma de delfín, sobre un barco de comerciantes cnosios a los que ha elegido para servirle en Delfos. El valor iterativo se refiere a cada uno de los marineros cnosios a los que Apolo iba sacudiendo y está en consonancia con el optativo de repetición que aparece en la

subordinada³. Por lo demás, el sentido de νοῆσαι no está del todo claro⁴, si bien hay paralelos para interpretarlo aquí como verbo de percepción, cf. *h. Cer.* 313.

2. βουκολέεσκεν

(8) *h. Ven.* 53-55 Ἀγχίσεω δ' ἄρα οἱ γλυκὸν ἴμερον ἔμβαλε θυμῷ, | ὅς τ' ἐν ἀκροπόλοισι ὄρεσιν πολυπιδάκου Ἴδης | βουκολέεσκεν βοῦς δέμας ἀθανάτοισιν εὐκῶς. “Y así introdujo en su ánimo el dulce deseo de Anquises, quien entonces en los elevados montes del Ida de abundantes fuentes pastoreaba sus vacas, semejante en figura a los inmortales.”

El imperfecto βουκολέεσκεν está formado sobre el tema de presente del verbo contracto βουκολέω ‘apacentar, pastorear’. Se trata de un imperfecto jónico que ya aparece en Homero (*Il.* 21.448) en un contexto muy similar, cf. Hoekstra 1969: 45; Faulkner 2008: 139.

En cuanto a su significado, expresa intensidad-duración, como corresponde al aspecto léxico de βουκολέω: este pasaje se sitúa en el momento en que Afrodita por obra de Zeus se enamora de Anquises, un pastor dotado de una belleza inmortal, y el imperfecto se refiere al oficio de Anquises como pastor, labor que ya se menciona en Homero, cf. Faulkner 2008: 139.

3. γόασκε

(9) *h. Ven.* 207-209 Τρῶα δὲ πένθος ἄλαστον ἔχε φρένας, οὐδέ τι ἤδει | ὄπη οἱ φίλον υἷον ἀνήρπασε θέσπις ἄελλα· | τὸν δὲ ἔπειτα γόασκε διαμπερὲς ἡματα πάντα. “Un dolor insoportable embargaba las mientes de Tros y no sabía adónde el divino huracán le había arrebatado a su hijo; a él, luego, lo lloraba sin cesar todos los días.”

³ Algunos autores, como Evelyn-White 1932: 352, optan por la variante οὔτις e interpretan que Apolo sacudía el barco, no a sus tripulantes, a ninguno de los cuales (τῶν δ' οὔτις) se le ocurría entender / mirar lo que pasaba – esta variante va acompañada de un indicativo ἐπεφράσατο en lugar del optativo ἐπιφράσσατο. Allen *et al.* 1963: 254-255 critican esta lectura porque supone que ningún marinero pensó en mirar al monstruoso delfín.

⁴ Otros autores, como West 2003: 103, lo interpretan como verbo de pensamiento, como en v. 391, en cuyo caso no queda claro cuál es el objeto del pensamiento de los marineros (¿tocar al dios?); Richardson 2010: 136-137 prefiere enmendar νοῆσαι en νοήσας (“And whoever of them noticed and observed”), aunque la construcción de ἐπιφράζω con infinitivo es habitual.

El imperfecto γόασκε está formado sobre el tema de presente temático del verbo contracto γοάω ‘llorar, lamentar’. El imperfecto jónico γοάασκε se documenta una vez en Homero (*Od.* 8.92) y más tarde en otros autores épicos, como Apolonio de Rodas (1.264, 1.293) y Quinto de Esmirna (3.547, 6.649, 7.256, 13.118, 13.416, 14.384). No obstante, la forma sin diéctasis γόασκε que aparece aquí y en el verso 216 solo se atestigua en este himno.

Con respecto a su significado, tiene valor iterativo, como corresponde al aspecto léxico de γοάω, de tipo dinámico. Pertenece a un pasaje en que se menciona el episodio del rapto de Ganimedes, cuando Zeus había provocado un torbellino para llevarse a Ganimedes a los cielos para desgracia de su padre, Tros, que no sabía adónde había sido llevado. El valor iterativo tiene que ver con la repetición del llanto de Tros cada día, ἡματα πάντα. El sintagma se refiere aquí a un periodo de tiempo limitado, ya que Zeus mandó a Hermes para comunicarle a Tros que su hijo Ganimedes viviría junto a los dioses como inmortal. Esto se explica en los versos 215-217 donde vuelve a aparecer, precisamente, el imperfecto jónico de γόασκε: αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ Ζηνὸς ὃ γ’ ἔκλυεν ἀγγελιάων | οὐκέτ’ ἔπειτα γόασκε, γεγῆθει δὲ φρένας ἔνδον, | γηθόσυνος δ’ ἵπποισιν ἀελλοπόδεσσιν ὀχεῖτο. “Y cuando él escuchó las noticias de Zeus, ya no lloraba más, sino que se regocijó en su corazón por dentro y contento se dejaba llevar por los caballos de pies como el viento huracanado.”

4. δάμνασκε

(10) *h. Ven.* 247-251 αὐτὰρ ἐμοὶ μέγ’ ὄνειδος ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν | ἔσσεται ἡματα πάντα διαμπερὲς εἵνεκα σεῖο, | οἱ πρὶν ἐμοῦς ὀάρους καὶ μήτιας, αἷς ποτε πάντας | ἀθανάτους συνέμιξα καταθνητῆσι γυναιξί, | τάρβεσκον· πάντας γὰρ ἐμὸν δάμνασκε νόημα. “Pero sufriré una gran vergüenza entre los dioses inmortales sin cesar día tras día por ti, los que antes tenían miedo de mis susurros y mis artimañas, con las que alguna vez uní a todos los inmortales con mujeres mortales, pues a todos los dominaba mi pensamiento.”

El imperfecto jónico δάμνασκε está formado sobre el tema de presente del verbo atemático δάμνημι ‘dominar, doblegar’, cf. δάμνεται en v. 17. Ni Homero ni otros

autores épicos atestiguan un imperfecto jónico para δάμνημι, por lo que se trata de una creación exclusiva del autor de este himno.

El motivo principal de este pasaje es la vergüenza de Afrodita después de que Zeus lograra con éxito su plan de unirla con un mortal, intención anunciada en el verso 45, cf. Faulkner 2008: 17. En cuanto al significado de δάμνασκε, expresa iteración, como corresponde al aspecto léxico de δάμνημι, que es de tipo dinámico. El valor de iteración hace referencia a cada uno de los encuentros amorosos de los dioses. Estos encuentros motivan la venganza de Zeus a la que alude el pasaje.

5. ἔρδεσκε(ν)

(11) *h. Ap.* 300-304 ἀγχοῦ δὲ κρήνη καλλίρροος ἔνθα δράκαιναν | κτεῖνεν ἄναξ
Διὸς υἱὸς ἀπὸ κρατεροῖο βιοῖο | ζατρεφέα μεγάλην τέρας ἄγριον, ἦ κακὰ πολλὰ |
ἀνθρώπους ἔρδεσκεν ἐπὶ χθονί, πολλὰ μὲν αὐτοῦς | πολλὰ δὲ μῆλα ταναύποδ’
ἐπεὶ πέλε πῆμα δαφοινόν. “Cerca estaba la fuente de hermosa corriente, donde el
soberano hijo de Zeus, con el poderoso arco, mató a la serpiente, bien
alimentada, grande, un monstruo salvaje, que causaba muchos males a los
hombres sobre la tierra, muchos a ellos y muchos a sus ovejas de patas flacas,
porque era una calamidad sanguinaria.”

(12) *h. Ap.* 353-355 αὐτίκα τόνδε λαβοῦσα βοῶπις πότνια Ἥρη | δῶκεν ἔπειτα
φέρουσα κακῶ κακόν, ἦ δ’ ὑπέδεκτο· | ὅς κακὰ πόλλ’ ἔρδεσκε κατὰ κλυτὰ φῦλ’
ἀνθρώπων. “Tras cogerlo al punto la soberana de ojos bovinos, Hera, luego se lo
entregó llevando un mal a otro mal, y ella lo recibió, el que causaba muchos
daños entre las ilustres tribus de los hombres.”

El imperfecto jónico ἔρδεσκε(ν) se ha formado a partir del tema de presente temático de ἔρδω ‘hacer, causar’. Se trata de una forma que ya aparece documentada en Homero (*Il.* 9.540, *Od.* 13.350), así como en autores posteriores, caso de Heródoto (7.34.1).

En cuanto a su significado, tienen valor iterativo de acuerdo con el aspecto léxico de ἔρδω, de tipo dinámico. El valor iterativo se refiere a los muchos daños, κακὰ πολλὰ, que causaba la serpiente Pitón, en el primer ejemplo, y Tifón, en el segundo. Por otra parte, el imperfecto aparece seis versos más arriba de φέρεσκε.

6. ἔσκειν

(13) *h. Ven.* 155-158 Ὡς εἰπὼν λάβε χεῖρα· φιλομειδῆς δ' Ἀφροδίτη | ἔρπε μεταστρεφθεῖσα κατ' ὄμματα καλὰ βαλοῦσα | ἐς λέχος εὔστρωτον, ὅθι περ πάρος ἔσκειν ἄνακτι | χλαίνησιν μαλακῆς ἐστρωμένον· “Tras hablar así le cogió la mano, y la risueña Afrodita, dándose la vuelta tras bajar su hermosa mirada, se fue al lecho bien cubierto, donde antes estaba recubierto por el soberano con suaves cobertores.”

(14) *h. Ven.* 233-238 ἀλλ' ὅτε δὴ πάμπαν στυγερὸν κατὰ γῆρας ἔπειγεν | οὐδέ τι κινῆσαι μελέων δύνατ' οὐδ' ἀναεῖραι, | ἦδε δέ οἱ κατὰ θυμὸν ἀρίστη φαίνετο βουλή· | ἐν θαλάμῳ κατέθηκε, θύρας δ' ἐπέθηκε φαεινάς. | τοῦ δ' ἦ τοι φωνὴ ῥεῖ ἄσπετος, οὐδέ τι κῖκος | ἔσθ' οἷη πάρος ἔσκειν ἐνὶ γναμptoῖσι μέλεσσιν. “Pero cuando la totalmente odiosa vejez lo apesadumbraba y de ningún modo podía mover ni levantar sus miembros, esta le pareció la mejor decisión en su ánimo; lo colocó en una habitación y cerró las resplandecientes puertas. Ciertamente su voz fluye inagotable y no tiene la fuerza que precisamente antes tenía en sus ágiles miembros.”

La forma ἔσκειν es el imperfecto jónico del presente radical atemático εἰμί ‘ser, estar, haber’, imperfecto ya documentado en Homero (*Il.* 11.669, 17.584, *Od.* 2.59, 11.394, etc.), y que también se documenta en Esquilo (*Pers.* 656), Píndaro (*N.* 5.31) y Apolonio de Rodas (*Arg.* 1.747, 4.331).

En cuanto a su significado, tiene valor intensivo-durativo de acuerdo con el aspecto léxico del verbo εἰμί, que es de tipo estativo. En los dos ejemplos en que se documenta en los *Himnos*, aparece asociado con el adverbio πάρος, que en el primer ejemplo, perteneciente al episodio del *affaire* amoroso de Afrodita con Anquises, se refiere a que el lecho había servido antes a Anquises como su cama, mientras que en el segundo, hace referencia a la fuerza que tuvo el cuerpo de Titono durante su juventud, dentro de un pasaje en que se narra el mito de Eos y Titono: la diosa Eos raptó al joven Titono y pidió a Zeus que lo convirtiera en inmortal, pero olvidó pedir que también fuera eternamente joven para que no sufriera las consecuencias de la vejez.

7. ἔχεσκον

(15) *h. Merc.* 68-72 Ἡέλιος μὲν ἔδυνε κατὰ χθονὸς ὠκεανὸν δὲ | αὐτοῖσιν θ' ἵπποισι καὶ ἄρμασιν, αὐτὰρ ἄρ' Ἑρμῆς | Πιερίης ἀφίκανε θέων ὄρεα σκιόεντα, | ἔνθα θεῶν μακάρων βόες ἄμβροτοι αὖλιν ἔχεσκον | βοσκόμεναι λειμῶνας ἀκηρασίους ἐρατεινούς. “El Sol se ocultaba bajo la tierra en el Océano con sus caballos y su carro, y entonces Hermes llegó corriendo a los umbrosos montes de Pieria, donde las divinas vacas de los dichosos dioses tenían su establo pasciendo en agradables prados sin segar.”

El imperfecto jónico ἔχεσκον se ha creado a partir del tema de presente temático del verbo ἔχω ‘tener’, imperfecto jónico ya conocido por Homero (*Il.* 3.219, 5.126, *Od.* 7.99, etc.) y Hesíodo (*Th.* 533), asimismo documentado por Heródoto (6.12.5, 7.119.17) y otros autores épicos posteriores, como Nicandro (*Ther.* 285) y Quinto de Esmirna (3.516).

En cuanto a su significad, expresa intensidad-duración, como corresponde al aspecto léxico de ἔχω ‘tener, ocupar’. Este imperfecto hace referencia a la localización de las vacas de Apolo, dentro del episodio de su robo por parte de Hermes.

8. καλέεσκον

(16) *h. Pan* 42-47 ῥίμφα δ' ἐς ἀθανάτων ἔδρας κίε παῖδα καλύψας | δέρμασιν ἐν πυκνοῖσιν ὄρεσκόμοιο λαγωοῦ· | παρ δὲ Ζηνὶ καθίζε καὶ ἄλλοις ἀθανάτοισιν, | δεῖξε δὲ κοῦρον ἑόν· πάντες δ' ἄρα θυμὸν ἔτερφθεν | ἀθάνατοι, περίαλλα δ' ὁ Βάκχειος Διόνυσος· | Πᾶνα δὲ μιν καλέεσκον ὅτι φρένα πᾶσιν ἔτερψε. “Rápidamente marchó a las moradas de los inmortales tras haber ocultado a su hijo en espesas pieles de liebre de monte; se sentó junto a Zeus y a los demás inmortales y mostró a su hijo. Todos los inmortales se alegraron en su corazón, especialmente el báquico Dioniso. A él lo llamaban Pan porque a todos regocijó el ánimo.”

El imperfecto jónico καλέεσκον se ha creado a partir del tema de presente temático del verbo contracto καλέω ‘llamar’, imperfecto ya atestiguado en Homero (*Il.* 6.402, 9.562) y Hesíodo (*Th.* 207), así como en autores posteriores, como Apolonio de

Rodas (*Arg.* 3.1099), Arato (*Phaen.* 1.105) y Quinto de Esmirna (4. 480, 12.268, 454). Además de καλέσκον, se documenta en Homero καλέσκετο (*Il.* 15.338) sin diéctasis.

Respecto a su significado, tiene valor iterativo de acuerdo con el aspecto léxico del verbo καλέω, de tipo dinámico. El ejemplo se enmarca en el pasaje en que, tras el nacimiento de Pan, Hermes presenta a su hijo en el Olimpo. El valor iterativo de este imperfecto se encuentra en la acción verbal repetida por varios sujetos, es decir, el evento tiene varios protagonistas y la situación se predica de cada uno de ellos: todos los dioses llamaban Pan al hijo de Hermes, nombre que le dieron porque deleitaba los corazones de “todos” ellos. Podemos entender que se trata de una variante del tercer esquema de Zerdin, pues el plural καλέσκον tiene referencia genérica.

9. κρύπτεσκε

(17) *h. Cer.* 233-240 ὡς ἢ μὲν Κελεοῖο δαΐφρονος ἀγλαὸν υἱὸν | Δημοφῶωνθ',
ὄν ἔτικτεν ἐύζωνος Μετάνειρα, | ἔτρεφεν ἐν μεγάρους· ὁ δ' ἀέξετο δαίμονι ἴσος |
οὔτ' οὔν σῖτον ἔδων, οὐ θησάμενος <γάλα μητρὸς.> Δημήτηρ | χρίεσκ'
ἀμβροσίῃ ὡς εἰ θεοῦ ἐκγεγαῶτα, | ἠδὲ καταπνείουσα καὶ ἐν κόλποισιν ἔχουσα· |
νύκτας δὲ κρύπτεσκε πυρὸς μένει ἠΰτε δαλὸν | λάθρα φίλων γονέων· “Así ella al
ilustre hijo del prudente Celeo, a Demofonte, al que parió Metanira de hermosa
cintura, criaba en palacio; él crecía semejante a un dios sin tomar comida, ni
mamar la leche de su madre. Deméter lo unguía con ambrosía como si hubiera
nacido de un dios, soplándole dulcemente y teniéndolo en su regazo. Por las
noches lo escondía en la fuerza del fuego como un tizón, a escondidas de sus
padres.”

El imperfecto jónico κρύπτεσκε se ha formado sobre el tema de presente temático del verbo κρύπτω. Se trata de un imperfecto conocido por otros autores, pero en la forma κρύπτασκε, cf. Hom. *Il.* 8.272, Hes. *Th.* 157 (ἀποκρύπτασκε).

En cuanto a su significado, expresa iteración de acuerdo con el aspecto léxico del verbo κρύπτω, que es de tipo dinámico. Este texto trata sobre la crianza de Demofonte, cuando Deméter intenta hacerlo inmortal, y sobre su asombroso crecimiento. El sentido iterativo se refiere a que Deméter repetía la acción cada noche (νύκτας). Por otro lado, este imperfecto aparece dos versos más abajo de χρίεσκ', cf. *infra*.

10. μισγέσκετο

(18) *h. Merc.* 1-8 Ἑρμῆν ὕμνει, Μοῦσα..., ὃν τέκε Μαῖα | νύμφη εὐπλόκαμος
Διὸς ἐν φιλότῃ μιγεῖσα | αἰδοίη· μακάρων δὲ θεῶν ἠλεύαθ' ὄμιλον | ἄντρον
ἔσω ναίουσα παλίσκιον, ἔνθα Κρονίων | νύμφη εὐπλοκάμῳ μισγέσκετο νυκτὸς
ἀμολγῶ, | ὄφρα κατὰ γλυκὺς ὕπνος ἔχοι λευκώλενον Ἥρην “Canta a Hermes,
Musa (...), al que dio a luz Maya, la ninfa de cabellos bien rizados, tras unirse en
amor con Zeus, recatada; evitó el encuentro de los felices dioses habitando
dentro de una cueva oscura, donde el Cronión se unía con la ninfa de cabellos
bien rizados en plena noche, mientras el dulce sueño retenía a Hera de blancos
brazos...”

(19) *h. Hom.* 18.1-8 Ἑρμῆν ἀείδω ... ὃν τέκε Μαῖα | Ἄτλαντος θυγάτηρ Διὸς ἐν
φιλότῃ μιγεῖσα | αἰδοίη· μακάρων δὲ θεῶν ἀλέεινεν ὄμιλον | ἄντρῳ ναιετάουσα
παλίσκιῳ ἔνθα Κρονίων | νύμφη εὐπλοκάμῳ μισγέσκετο νυκτὸς ἀμολγῶ, | εὔτε
κατὰ γλυκὺς ὕπνος ἔχοι λευκώλενον Ἥρην. “Canto a Hermes (...), al que dio a
luz Maya, la hija de Atlante, tras haberse unido en amor con Zeus, recatada;
esquivaba el encuentro de los felices dioses habitando en una cueva oscura,
donde el Cronión se unía con la ninfa de cabellos bien rizados en plena noche,
cuando el dulce sueño retenía a Hera de blancos brazos...”

El imperfecto jónico μισγέσκετο se ha creado a partir del tema de presente temático del verbo μίσγω ‘mezclar, unir’, que es el presente jónico correspondiente al presente atemático μείγνυμι y que, etimológicamente, es un presente en -σκω. Este imperfecto es conocido por Homero (*Od.* 18.325, 20.7), pero desconocido por otros autores épicos.

Los dos imperfectos aparecen en pasajes muy similares de los dos himnos a Hermes de la colección, en la invocación a la Musa de sus respectivos himnos, dentro de un pasaje en que se cuenta el nacimiento de Hermes a partir del amor de Maya y Zeus. Respecto a su significado, ambos tienen valor iterativo, como corresponde al aspecto léxico del verbo μείγνυμι, que es de tipo dinámico. El valor iterativo se refiere a las diversas ocasiones en que se producían los encuentros amorosos de Zeus y Maya y los dos casos se pueden enmarcar en el primer esquema de Zerdin, pero como una

variante, dado que la subordinada, que se construye con optativo sin partícula, expresa simultaneidad (ὄφρα) / datación (εὔτε) y sigue a la principal.

11. ναιετάσσκον

(20) *h. Ap.* 277-280 ἔνθεν δὲ προτέρω ἔκεις ἑκατηβόλ' Ἄπολλον, | ἴξες δ' ἐς
Φλεγύων ἀνδρῶν πόλιν ὑβριστάων, | οἷ Διὸς οὐκ ἀλέγοντες ἐπὶ χθονὶ
ναιετάσσκον | ἐν καλῇ βήσση Κηφισίδος ἐγγύθι λίμνης. “Desde allí fuiste más
lejos, Apolo certero flechador, y llegaste a la ciudad de los flegies, hombres
soberbios, que, sin preocuparse por Zeus, habitaban sobre la tierra, en un
hermoso valle, cerca del lago Cefiso.”

(21) *h. Hom.* 20.1-4 Ἥφαιστον κλυτόμητιν ἀείδω Μοῦσα λίγεια, | ὅς μετ'
Ἀθηναίης γλαυκώπιδος ἀγλαὰ ἔργα | ἀνθρώπους ἐδίδαξεν ἐπὶ χθονός, οἷ τὸ
πάρος περ | ἄντροις ναιετάσσκον ἐν οὔρεσιν ἤύτε θῆρες. “Canta, Musa sonora, a
Hefesto célebre por su talento, que con Atenea de ojos brillantes enseñó
magníficas labores a los hombres sobre la tierra, quienes antes vivían en cuevas
en los montes como animales salvajes.”

El imperfecto jónico ναιετάσσκον se ha formado a partir del tema de presente temático del verbo contracto ναιετάω ‘habitar, residir’. Se trata de una forma ya atestiguada en Homero (*Il.* 2.539, 841, 11.673, 17.308), que también se documenta en Apolonio de Rodas (*Arg.* 1.68, 2.997, 3.977, 4.1211) y Estrabón (5.2.4, 13.3.2). Para el primer ejemplo se documenta una variante ναιετάεσκον en manuscritos, con vocal temática en lugar de diéctasis, lo que es poco habitual con imperfectos formados sobre tema de presente de contractos en alfa, cf. Fantini 1950: 323-324; Zerdin 2002: 110-111.

Respecto a su significado, expresa intensidad-duración, como corresponde al aspecto léxico de ναιετάω, que es de tipo estativo. El verbo se refiere a la ocupación del territorio por parte de grupos humanos.

12. ῥιπτάζεσκειν

(22) *h. Merc.* 278-280 ὦς ἄρ' ἔφη καὶ πυκνὸν ἀπὸ βλεφάρων ἀμαρύσσων | ὀφρύσι ῥιπτάζεσκειν ὀρώμενος ἔνθα καὶ ἔνθα, | μάκρ' ἀποσυρίζων, ἄλιον τὸν μῦθον ἀκούων. “Así habló y lazando rápidas miradas de sus párpados movía sus cejas arriba y abajo mirando aquí y allá, silbando fuerte, escuchando en vano la historia.”

El imperfecto jónico ῥιπτάζεσκειν se ha formado a partir del tema de presente del verbo ῥιπτάζω ‘zarandear, agitar’, frecuentativo del verbo ῥίπτω ‘arrojar, lanzar’. Este imperfecto jónico es por lo demás desconocido ya que solo se documenta aquí. No obstante, se atestigua el imperfecto jónico de ῥίπτω, ῥίπτασκον, en Homero (*Il.* 15.23, 23.827, *Od.* 8.374, etc.), Hesíodo (*Sc.* 256) y Quinto de Esmirna (4.445), entre otros.

En cuanto a su significado, expresa iteración, de acuerdo con el aspecto léxico del verbo ῥιπτάζω, que es de tipo dinámico. Este texto se sitúa tras el discurso que Hermes da a Apolo desde la cuna para defenderse de la acusación de haber robado su ganado. El imperfecto se refiere al movimiento repetitivo de las cejas de Hermes, pues este lanza miradas amenazadoras a Apolo, imagen que recuerda a la mirada amenazadora de Tifón en Hes. *Th.* 826-827, probablemente con una finalidad cómica, cf. Vergados 2013: 432.

13. τάρβεσκειν

El imperfecto jónico τάρβεσκειν aparece en el mismo pasaje que δάμνασκε, cf. *supra*. Este imperfecto se ha creado a partir del tema de presente temático del verbo contracto ταρβέω, imperfecto por lo demás desconocido dado que solo se documenta allí.

Con respecto a su significado, expresa intensidad-duración de acuerdo con el aspecto léxico del verbo ταρβέω, que es de tipo estativo. El imperfecto se refiere al temor que infundía Afrodita al resto de dioses por ser la causante de su amor por mortales.

14. τελέθεσκε

(23) *h. Cer.* 239-241 νύκτας δὲ κρύπτεσκε πυρὸς μένει ἤύτε δαλὸν | λάθρα φίλων γονέων· τοῖς δὲ μέγα θαῦμ' ἐτέτυκτο | ὡς προθαλῆς τελέθεσκε, θεοῖσι δὲ ἄντα ἐφκει. “Por las noches lo escondía en la fuerza del fuego como un tizón, a escondidas de sus padres. Y para ellos resultaba una gran maravilla cómo crecía precozmente, y era semejante a los dioses.”

El imperfecto jónico τελέθεσκε se ha creado a partir del tema de presente temático del verbo τελέθω ‘convertirse, llegar a ser’, forma documentada en autores como Calímaco (*Lau. Pall.* 67) y en la *Antología griega* (9.597.1).

Respecto a su significado, tiene valor durativo de acuerdo con el aspecto léxico del verbo τελέθω, de tipo estativo. El imperfecto se refiere al crecimiento milagroso de Demofonte gracias a los cuidados de Deméter, cf. *supra* κρύπτεσκε.

15. φέρεσκε

(24) *h. Ap.* 356-358 ὃς τῆ γ' ἀντιάσειε, φέρεσκε μιν αἴσιμον ἦμαρ | πρίν γέ οἱ ἰὸν ἐφῆκεν ἄναξ ἐκάεργος Ἀπόλλων | καρτερόν· ἢ δ' ὀδύνησιν ἐρεχθομένη χαλεπήσι | κεῖτο μέγ' ἀσθμαίνουσα κυλινδομένη κατὰ χῶρον. “Al que se topara con ella, se lo llevaba su día mortal hasta que le lanzó una poderosa flecha el soberano que dispara de lejos, Apolo; ella destrozada por amargos dolores yacía jadeando profundamente y dando vueltas por el suelo.”

El imperfecto jónico φέρεσκε se ha creado a partir del tema de presente del verbo φέρω ‘llevar, transportar’. Se trata de una forma ya conocida por Homero (*Od.* 9.429, 10.108) y que se encuentra también en autores como Teócrito (22.183, 25.138), Quinto de Esmirna (4.275, 515, 5.90, 351, etc.) y en la colección de los *Oráculos sibilinos* (5.3, 12.3).

Respecto a su valor, es iterativo, de acuerdo con el aspecto léxico del verbo φέρω, que es de tipo dinámico. El ejemplo se sitúa en el primer esquema de Zerdin, como corresponde al optativo de repetición de la subordinada (ἀντιάσειε): la repetición se refiere a cada uno de los infortunados que se encontraban con la serpiente y morían

en el encuentro. El texto relata el episodio en que Apolo mata a la serpiente nodriza de Tifón, que en esta versión es una criatura hembra a diferencia de relatos posteriores y helenísticos, donde es una criatura masculina llamada Pitón.

16. φοιτίζεσκε

(25) *h. Hom.* 26.7-10 αὐτὰρ ἐπεὶ δὴ τόνδε θεαὶ πολύμνον ἔθρεψαν, | δὴ τότε φοιτίζεσκε καθ' ὑλήεντας ἐναύλους | κισσῶ καὶ δάφνη πεπυκασμένος· αἱ δ' ἄμ' ἔποντο | νύμφαι, ὃ δ' ἐξηγεῖτο· βρόμος δ' ἔχεν ἄσπετον ὕλην. “Pero una vez que las diosas criaron a este, motivo de muchos himnos, ya entonces iba y venía con frecuencia por sus moradas selvosas, cubierto con yedra y laurel. Las ninfas lo seguían a la vez y él las guiaba; el fragor se apoderaba del inmenso bosque.”

El imperfecto jónico φοιτίζεσκε se ha formado a partir del tema de presente del verbo φοιτίζω ‘ir y venir frecuentemente, andar de un lado a otro’. Se trata de un verbo que se documenta en la épica tardía (*A.R. Arg.* 3.54, *Call. Fr.* 500.1 Pfeiffer) y su imperfecto jónico solo se atestigua aquí. Sí se documenta el imperfecto jónico φοίτασκε, de φοιτάω, en Hesíodo (*Fr.* 62.4) y en Opiano (*H.* 5.493).

En cuanto a su valor, es iterativo, de acuerdo con el aspecto léxico del verbo φοιτίζω, que es frecuentativo, y encaja en el primer esquema de Zerdin, pero con una subordinada temporal que expresa anterioridad, no repetición, cf. *Hom. Od.* 2.104. Este imperfecto va referido a Dioniso y a su costumbre de visitar repetidamente los bosques una vez que sus nodrizas, las ninfas, lo hubieron criado en una cueva.

17. φραζέσκετο

(26) *h. Ap.* 343-346 ἐκ τούτου δὴ ἔπειτα τελεσφόρον εἰς ἐνιαυτὸν | οὔτε ποτ' εἰς εὐνήν Διὸς ἦλυθε μητιόεντος, | οὔτε ποτ' εἰς θῶκον πολυδαίδαλον ὡς τὸ πάρος περ | αὐτῷ ἐφεζομένη πυκινὰς φραζέσκετο βουλὰς· “Desde entonces, luego, durante un año completo, ni fue nunca al lecho del prudente Zeus, ni a su asiento ricamente tallado, como antes sentándose en él pensaba prudentes planes.”

El imperfecto jónico φραζέσκετο se ha formado sobre el tema de presente del verbo φράζω, que en voz media significa ‘pensar, reflexionar, idear’. Este imperfecto se documenta únicamente en este pasaje.

En cuanto a su significado, expresa iteración, como corresponde al aspecto léxico de φράζω, que es de tipo dinámico. La repetición va referida a los distintos planes que Hera ideaba en un pasaje que se enmarca en el episodio mitológico de la historia de Tifón. Podemos incluir el ejemplo en el primer esquema de Zerdin, pues el participio ἐφραζομένη tiene significado temporal ‘cada vez que se sentaba en él’.

18. χρίεσκε

(27) *h. Cer.* 236a-238 Δημήτηρ | χρίεσκ’ ἀμβροσίη ὡς εἰ θεοῦ ἐκγεγαῶτα, | ἠδὲ καταπνεύουσα καὶ ἐν κόλποισιν ἔχουσα. “Deméter lo ungió con ambrosía como si hubiera nacido de un dios, soplándole dulcemente y sujetándolo en su regazo.”

El imperfecto jónico χρίεσκε se ha formado a partir del tema de presente temático del verbo χρίω ‘untar, embadurnar’. Se trata de un imperfecto jónico que también se atestigua en Apolonio de Rodas (*Arg.* 4.871).

En cuanto a su significado, tiene valor iterativo de acuerdo con el aspecto léxico de χρίω, que es de tipo dinámico. La repetición rinde cuenta de las veces en que Deméter ungió a Demofonte para hacerlo inmortal, cf. *supra* κρύπτεσκε.

19. ὠρίζεσκον

(28) *h. Merc.* 54-58 θεὸς δ’ ὑπὸ καλὸν ἄειδεν | ἐξ αὐτοσχεδῆς πειρώμενος, ἠῦτε κοῦροι | ἠβηταὶ θαλίησι παραιβόλα κερτομέουσιν, | ἀμφὶ Δία Κρονίδην καὶ Μαιάδα καλλιπέδιλον | † ὄν πάρος ὠρίζεσκον † ἑταιρείη φιλότητι ... “El dios cantaba para acompañar dulcemente, practicando la improvisación, como los muchachos jóvenes se burlan maliciosamente en los banquetes, sobre Zeus Crónida y Maya de hermosa sandalia, el trato íntimo que antes tenían con amoroso compañerismo.”

El imperfecto jónico ὠρίζεσκον se ha creado a partir del tema de presente del verbo ὀρίζω ‘charlar, tener trato íntimo’, imperfecto que no se vuelve a documentar en

ninguna otra parte y que tiene valor iterativo de acuerdo con el aspecto léxico de este verbo. Este imperfecto aparece en un verso de difícil interpretación, si bien ὄν es probablemente un acusativo interno (sc. ὄραρον, cf. *h. Hom.* 23.3), véase Allen *et al.* 1936: 289-290. El pronombre aparece glosado en el margen de un manuscrito con ὄς.

Este imperfecto se inserta en las primeras canciones que cantaba Hermes siendo aún un bebé, en concreto, canciones relativas a la relación de Zeus con la ninfa Maya. El imperfecto hace referencia a las repetidas conversaciones amorosas que mantenían, cf. Thomas 2020: 178. Por lo demás, ὀαρίζω es un verbo de claro carácter épico, por lo que llama la atención la contracción de ο + α en nuestra forma, cf. Zumbach 1955: 54.

20. ἐβίβασκεν

(29) *h. Ap.* 133-138: Ὠς εἰπὼν ἐβίβασκεν ἀπὸ χθονὸς εὐρυοδείης | Φοῖβος ἀκερσεκόμης ἑκατηβόλος· αἱ δ' ἄρα πᾶσαι | θάμβεον ἀθάναται, χρυσῶ δ' ἄρα Δῆλος ἅπασα | βεβρίθει καθορῶσα Διὸς Λητοῦς τε γενέθλην, | γηθοσύνη ὅτι μιν θεὸς εἴλετο οἰκία θέσθαι | νήσων ἠπείρου τε, φίλησε δὲ κηρόθι μᾶλλον. “Tras hablar echó a andar por la tierra de anchos caminos Febo, de largos cabellos, el certero flechador. Todas las inmortales quedaron maravilladas y toda Delos estaba cargada de oro, mientras contemplaba a la descendencia de Zeus y Leto, con alegría porque el dios la prefirió para establecer su casa antes que islas y tierra firme, y la amaba más en su corazón.”

La forma ἐβίβασκεν podría tratarse de un imperfecto jónico de βιβάω y formas relacionadas (Richardson 2010: 101) o de un imperfecto del presente en -σκω *βιβάσκω, presente que se documenta en autores posteriores con preverbio y sentido causativo, cf. διαβιβάσκω (*Hp. Fract.* 4.23) y ἐπιβιβάσκω (*Arist. HA.* 573b). Llama la atención que aparezca con aumento, dado que de las diecinueve formas que ya hemos analizado ninguna tiene aumento. Por lo demás, el pasaje en el que se inserta favorece una lectura incoativa antes que iterativa: en él se describe el nacimiento de Apolo y cómo este echó a andar con su lira y su arco para maravilla de las diosas que asistieron a Leto en su parto. Véase que el imperfecto se construye con un participio circunstancial del aoristo εἰπὼν que delimita el comienzo de la acción referida por aquel, pues expresa anterioridad. De ahí que debamos concluir que ἐβίβασκεν es el imperfecto de βιβάσκω, presente en -σκω formado sobre la raíz del aoristo ἔβην y del presente βιβάω / βίβημι (*h.*

Ap. 202, 506 βιβάς; *h. Merc.* 149 προβιβῶν, 225 βιβῶ), forma arcaica sustituida por βαίνω ya desde época homérica. Βιβάσκω podía tener sentido incoativo, como en nuestro ejemplo – véase también el imperativo καταβιβασκέτο (*Cor. VIII.1* 22) en una inscripción corintia de principios del s. V a. C. -, o causativo, como en textos posteriores, en consonancia con su sufijo (Zerdin 2002: 105-107), siendo la variante causativa sustituida por βιβάζω ‘hacer ir’ a partir de época clásica.

21. ἔφασκε

La forma ἔφασκε puede interpretarse como un imperfecto jónico de φημί o como el imperfecto de φάσκω. En este sentido, Delbrück 1897: 63 considera ἔφασκον, junto con ἔβασκον y ἔσκον, como punto de origen de esta formación, formas con aumento derivadas de un presente en -σκω, cf. βάσκω, φάσκω y lat. *escit*; véase también Chantraine 1945: 226. En Homero, que no conoce el presente φάσκω, se suele documentar con aumento, hasta el punto de que de las dieciséis ocasiones en que Homero usa este imperfecto, solo en dos de ellas lo hace sin aumento (*Od.* 11.306, 25.75). Hesíodo tampoco conoce el presente φάσκω y solo usa ἔφασκε en una ocasión (*Th.* 209). Heródoto también documenta el imperfecto ἔφασκε (2.33.2), pero conoce ya el presente φάσκω (φασκόντων en 3.58.9), bien documentado en ático al menos desde Esquilo (*Ch.* 93, etc.).

En los *Himnos*, el presente φάσκω es desconocido, mientras que ἔφασκε se documenta con aumento en el *h. Cer.* 207 y 331, y sin aumento en *h. Ven.* 126:

(30) *h. Cer.* 206-209 τῆ δὲ δέπας Μετάνειρα δίδου μελιηδέος οἴνου | πλήσασ’, ἢ
δ’ ἀνένευσ’· οὐ γὰρ θεμιτόν οἱ ἔφασκε | πίνειν οἶνον ἐρυθρόν, ἄνωγε δ’ ἄρ’ ἄλφι
καὶ ὕδωρ | δοῦναι μίξασαν πέμεν γλήχωνι τερεῖνῃ. “A ella Metanira le dio una
copa después de haberla llenado de vino dulce como la miel, pero ella negó con
la cabeza, pues decía que no le era lícito beber vino rojo y le ordenó que le diera
para beber harina de cebada y agua después de haberla mezclado con poleo
fresco.”

(31) *h. Cer.* 331-333 οὐ μὲν γάρ ποτ’ ἔφασκε θυώδεος Οὐλύμποιο | πρὶν γ’
ἐπιβήσεσθαι, οὐ πρὶν γῆς καρπὸν ἀνήσειν, | πρὶν ἴδοι ὀφθαλμοῖσιν ἐὴν εὐώπιδα

κούρην. “Pues decía que nunca iría al oloroso Olimpo ni produciría el fruto de la tierra hasta que viera con sus ojos a su hija de hermosos ojos.”

(32) *h. Ven.* 126-127 Ἀγγίσειω δέ με φάσκει παραὶ λέχεσιν καλέεσθαι | κουριδίην ἄλοχον, σοὶ δ’ ἄγλαὰ τέκνα τεκεῖσθαι. “Me decía que me llamarían esposa legítima de Anquises a su lado en el lecho, y que pariría hijos espléndidos.”

El imperfecto (ἔ)φασκε está configurado sobre el tema de presente del verbo atemático φημί ‘decir, hablar’. Se trata de un verbo dinámico, aunque puede tener una lectura estativa cuando se refiere a una doctrina u opinión que perdura, cf. Schwyzer y Debrunner 1950: 274. En estos pasajes, el verbo es dinámico y se refiere a una acción única.

En el *Himno a Deméter* el primer imperfecto se sitúa en el pasaje en que Metanira ofrece una copa de vino a Deméter, tras su llegada a palacio, pero ella pide ciceón, bebida que contiene harina de cebada y menta poleo. El segundo imperfecto se encuentra en el pasaje en que Zeus ha enviado a los dioses a visitar a Deméter, a quien le ofrecen hermosos regalos. Sin embargo, Zeus no consigue hacerla cambiar de opinión y la diosa declara que no volverá al Olimpo ni hará que las cosechas crezcan hasta que no vea a su hija con sus propios ojos.

En el *Himno a Afrodita* el imperfecto se inserta en la contestación de Afrodita a Anquises donde le dice que Hermes la ha llevado hasta el monte Ida para convertirla en su esposa y le propone unirse sin demora. La construcción de φάσκω con un infinitivo de futuro que encontramos aquí ya se observa en Homero (*Od.* 10.331), cf. Faulkner 2008: 201.

IV. El imperfecto jónico como una característica del dialecto épico en los *Himnos homéricos*

A la hora de determinar el estatus de los imperfectos jónicos como una característica del dialecto épico en el que están compuestos los *Himnos* debemos rastrear hasta qué punto las formas que aparecen aquí no son una recreación literaria de los ejemplos homéricos y hasta qué punto pertenecen al acervo épico del que se inspiraban los aedos. Con ese fin, trataremos de establecer la cronología de las formas,

si bien los *Himnos* son, en general, difíciles de datar, para pasar a compararlas luego con las que se documentan en los poemas homéricos y hesiódicos. En este sentido, nos interesa determinar si Homero y Hesíodo usaron ya los imperfectos documentados en los *Himnos* y hasta qué punto estos imperfectos derivan de la tradición formular. Por último, compararemos su morfología y su sintaxis con el fin de establecer los mecanismos que subyacen al empleo de estas formas.

1. Con respecto a la cronología, los *Himnos homéricos* en su mayoría se sitúan en la “etapa subépica” hacia los siglos VIII-VI a. C., período denominado así por Allen *et al.* 1936: LXXXI.

Para el *Himno a Deméter* se ha propuesto como *terminus ante quem* la mitad del siglo VI a. C., tiempo en que Atenas tomó el control de los misterios de Eleusis, porque en el *Himno a Deméter* no se menciona la ciudad de Atenas ni se hace referencia a ninguna explicación etiológica de Atenas que se hizo conocida a partir de entonces, cf. Allen *et al.* 1936: 112-114. Por su parte, Janko 1982: 181-183 propone fecharlo a finales del siglo VII o principios del siglo VI a. C. basándose en las características lingüísticas. Aunque no hay una fecha consensuada, se tiende a fechar entre mediados del siglo VII a. C. y mediados del VI a. C. sin que quepa mayor aproximación, cf. Foley 1994: 53. En este himno aparecen tres imperfectos jónicos, κρύπτεσκε, τελέθεσκε y χρίεσκ’, formas que se documentan por primera vez aquí y que se encuentran también en autores posteriores.

El *Himno a Apolo* presenta un problema de datación doble: es preciso datar el himno originario y la continuación. Por convención el himno a Apolo delio (vv. 19-176) se remonta a los siglos VIII y VII a. C. y la continuación suele fecharse hacia el siglo VI a. C., cf. Richardson 1974: 13. En la primera parte únicamente se encuentra el problemático imperfecto ἐβίβασκε, cf. *supra*. En la segunda parte se hallan cinco imperfectos jónicos, de los cuales dos se atestiguan únicamente en este himno, ἀνασσεΐασκε y φραζέσκετο.

También es controvertida la fecha de composición del *Himno a Hermes*. Se ha fechado en el siglo V a. C. por su estilo y su léxico y debido a que el culto a Pan no estaba extendido en Grecia hasta el c. 500 a. C., cf. Richardson 2010: 24. Por otra parte, una fecha tardía, apoyada por las semejanzas del himno con la comedia, ha quedado desestimada por Allen *et al.* 1936: 269. La fecha de composición más fiable nos la da la obra *Ichneutae* de Sófocles, cuyo argumento se deriva del mito inserto en el *Himno a*

Hermes, por lo que sirve como *terminus ante quem* para nuestro himno, cf. Thomas 2020: 23. En este himno aparecen cuatro imperfectos jónicos, de los cuales dos, ῥιπτάζεσκειν y ὠρίζεσκον, solo se atestiguan aquí.

La datación del *Himno a Afrodita* se ve afectada por la originalidad de este himno y se han propuesto diversas fechas: desde Reinhardt, que atribuye su autoría a Homero, hasta Bentmann y Freed, que lo sitúan en época alejandrina, véase Faulkner 2008: 47-50. En los últimos años la mayoría de los estudiosos ha tomado una postura más moderada, que se ha convertido en la *communis opinio*: se trata de una composición posthomérica, pero anterior al siglo VI a. C. (Kamerbeek 1967, Hoekstra 1969, Richardson 1974: 30). En este himno se hallan cinco imperfectos jónicos, de los cuales uno, δάμνασκει, se atestigua únicamente aquí.

El *Himno 18* es una versión abreviada del *Himno a Hermes* con ligeras variantes⁵. Se compuso antes del 470 a. C., fecha en que en un lécito ático aparece un muchacho con un rollo en la mano donde puede leerse la variación del comienzo del himno, cf. Bernabé 1978: 249. En este himno de doce versos se documenta un solo imperfecto jónico, μισγέσκειτο (*h. Hom.* 18.7), que también aparece en *h. Merc.* 7.

El *Himno a Pan* se fecha en el siglo V a. C. dado que Pan aparece tardíamente en la literatura y las representaciones artísticas, cf. Allen *et al.* 1936: 403. En esta composición aparece un solo imperfecto jónico, καλέεσκον, ya conocido por Homero.

El *Himno 20* se suele fechar en el siglo V a. C. dado que la única festividad conocida en el mundo griego en honor del dios Hefesto se desarrolló en torno a este siglo en el Ática, cf. Bernabé 1978: 259. En este himno se documenta un solo imperfecto, ναιετιάσκειν, que también aparece en *h. Ap.* 279.

Respecto a la fecha de composición del *Himno 26*, no hay elementos que permitan datarlo, pero tampoco hay rasgos de estilo tardíos. En él se atestigua por primera vez el imperfecto jónico φοιτίζεσκει.

Como se puede apreciar a partir de los datos anteriores, los imperfectos jónicos se concentran en gran parte de los himnos del siglo V a. C. y siglos anteriores, pero no aparecen en los de épocas posteriores (*h. Hom.* 8, 9, 11, 17, 22, 23, 31, 32) o en los de cronología dudosa (*h. Hom.* 6, 7, 12, 13, 14, 15, 24, 28, 30), himnos cortos que solo contienen plegarias e invocaciones a dioses. Tampoco se encuentran imperfectos jónicos en los restantes himnos de época arcaica, ya que, al ser más breves (*h. Hom.* 10,

⁵ Aquí se sustituye la invocación a la musa por una expresión más reciente en la que el canto se pone en boca del poeta (compárense los versos 2-9 con *h. Merc.* 2-9), cf. Bernabé 1978: 249.

16, 21, 26, 27, 29, 33) o conservarse solo fragmentos (*h. Hom.* 1), no constan de partes narrativas en las que pudieran aparecer formas de pasado.

2. Algunos de los imperfectos que se recogen en los *Himnos* son, como hemos visto, formas exclusivas de estos, mientras que otros sí encuentran correlato en Homero y Hesíodo, cuyas obras pueden considerarse anteriores. De los 19 imperfectos jónicos documentados en los *Himnos homéricos*, ocho son formas que se atestiguan exclusivamente en los *Himnos*⁶: ἀνασσεΐασκε, δάμνασκε, κρύπτεσκε, ῥιπτάζεσκεν, τάρβεσκον, φοιτίζεσκε, φραζέσκετο y ὠρίζεσκον. También hay dos formas que se documentan por primera vez en los *Himnos homéricos* y posteriormente en otros autores, pero no en Homero ni Hesíodo: τελέθεσκε y χρίεσκε. Nueve formas de los 19 imperfectos aparecen ya en Homero y en Hesíodo: βουκολέεσκεν, γόασκε⁷, ἔρδεσκε(ν), ἔσκειν, ἔχεσκον, καλέεσκον, μισγέσκετο, ναιετάασκον y φέρεσκε. De estos ejemplos solo tres formas aparecen en fórmulas homéricas: *h. Ven.* 55 βουκολέεσκεν (cf. *Il.* 21.448, véase Hoekstra 1969: 45), *h. Ap.* 355 ἔρδεσκε (cf. *Il.* 9.540, véase Richardson 2010: 131) y *h. Ven.* 157, 238 ἔσκειν (cf. *Il.* 669, véase Faulkner 2008: 226). Las estadísticas correspondientes pueden consultarse en cuadro 1.

Cuadro 1. Formas comunes y formas exclusivas de los *Himnos*

Imperfectos de los <i>Himnos homéricos</i> que aparecen en Homero y Hesíodo	Homero y Hesíodo	9 (47,37%)
	En fórmulas homéricas	3 (15,79%)
Imperfectos de los <i>Himnos homéricos</i> que no se documentan ni en Homero ni en Hesíodo	Solo en los <i>Himnos</i>	10 (52,63%)

⁶ De los 126 imperfectos jónicos que se recogen en Homero, Wathélet 1973: 393-394 enumera 69 formas (54,76%) que se encuentran exclusivamente en los poemas homéricos.

⁷ Es conveniente aclarar que esta forma se documenta sin diéctasis solo en los *Himnos homéricos*, mientras que en Homero y otros autores se documenta γοάασκον.

3. Si pasamos al terreno de la morfología, de los 19 imperfectos jónicos que se documentan en los *Himnos*, 18 formas están creadas a partir del tema de presente (94,74%), las cuales se pueden clasificar en tres grupos morfológicos, según se trate de presentes temáticos, atemáticos o contractos. En primer lugar, hay 2 ejemplos (10,53%) de formas derivadas de un presente atemático frente a los 7 ejemplos (5,55%) del total de 126 formas de Homero.

Al igual que sucede en Homero, el grupo más numeroso lo conforman las formas procedentes de presentes temáticos, que se caracterizan por tomar la vocal temática -ε- ante el sufijo -σκ-. En total, aparecen 11 formas temáticas (57,89%) en los *Himnos* frente a las 59 formas (46,83%) de Homero.

En tercer lugar, se encuentran 5 formas (26,32%) procedentes de presentes contractos, mientras que en Homero se hallan 26 (20,64%). De acuerdo con Zerdin 2002: 110, en Homero los imperfectos jónicos formados sobre presentes en -έω y -άω son muy numerosos, pero solo se documenta un caso en -όω: σώεσκον (*Il.* 8.363). En los *Himnos* no se encuentra ningún ejemplo procedente de un contrato en -όω. Por otro lado, en algunos casos la vocal del tema se duplica (βουκολέεσκειν, καλέεσκον, ναιετάασκον), mientras que en otros casos aparece sin duplicar (γόασκε, τάρβεσκον). Wathélet 1973: 387-9 explicó este fenómeno a partir de varios factores, como la contracción de vocales, la diéctasis y la aparición de formas atemáticas. Sin embargo, como recoge Zerdin 2002: 110, parece que se debe, fundamentalmente, a razones métricas: la versión disilábica del sufijo suele seguir a una sílaba ligera – breve – (φιλέεσκον) y la versión monosilábica a una sílaba pesada – larga por naturaleza o posición – (ῶθ-εσκε).

Por último, en Homero la alfa que precede al sufijo, -ασκον, en las formas derivadas de presentes en -άω y en las derivadas de aoristos sigmáticos, se extiende a otros tres temas (2,38%): ισάσκειτο de ισάζω, κρύπτασκε de κρύπτω y ρίπτασκον de ρίπτω, cf. Zerdin 2002: 111⁸. Sin embargo, en los *Himnos* no ocurre así. De hecho, la forma κρύπτασκε aparece sustituida por κρύπτεσκε, con la vocal temática -ε- que se espera en los imperfectos jónicos formados sobre un presente como κρύπτω.

Por otra parte, en los *Himnos homéricos* se encuentra un único imperfecto jónico creado a partir de un tema de aoristo (5,26%), ἀνασσειάσκε, que es un aoristo alfatemático. También en Homero los aoristos forman un grupo reducido: de las 126

⁸ Sobre el origen de estos tres imperfectos véase también Kimball 2014.

formas aparecen 31 (24,60%). Estos aoristos se clasifican en cuatro grupos: 4 atemáticos (3,17%), 7 temáticos (5,55%), 19 sigmáticos (15,09%) y 1 en -η- (0,79%), cf. Zerdin 2002: 111-112.

En cuadro 2 se ofrece una visión de conjunto de estos tipos morfológicos y su incidencia en Homero y los *Himnos*.

Cuadro 2. Tipos morfológicos en Homero y los *Himnos*

Tipos morfológicos		Homero	<i>Himnos homéricos</i>
Tema de presente	Atemáticos	7 (5,55%)	2 (10,53%)
	Temáticos	59 (46,83%)	11 (57,89%)
	Contractos	26 (20,64%)	5 (26,32%)
	Imperfectos en -ασκον	3 (2,38%)	-
Tema de aoristo	Atemáticos	4 (3,17%)	-
	Temáticos	7 (5,55%)	-
	Sigmáticos	19 (15,09%)	-
	Sufijados en -η-	1 (0,79%)	-
	Alfatemáticos	-	1 (5,26%)

4. Una cuestión que llama la atención es que estos imperfectos tienden a aparecer en series de dos o tres formas. Según Clackson 1994: 78, casi la mitad de todos los ejemplos homéricos se encuentran en uno de los tres versos que sigue al de otro imperfecto jónico; de hecho, estas series engloban 36 imperfectos (26,09%) de los 138 de la *Iliada* y 20 (18,35%) de los 109 de la *Odisea*. En los *Himnos homéricos* son 7 casos (29,17%) de los 24 ejemplos de imperfecto jónico los que aparecen en serie: δάμνασκε y τάρβησκον (*h. Ven.* 247-251), χρίεσκ', κρύπτεσκε y τελέθεσκε (*h. Cer.* 233-241), y ἔρδεσκειν y φέρεσκε (*h. Ap.* 353-359). Para una visión comparativa véase cuadro 3.

Cuadro 3. Imperfectos en serie en Homero y los *Himnos*

	Homero		<i>Himnos Homéricos</i>
	<i>Ilíada</i>	<i>Odisea</i>	
Imperfectos en serie	36 (26,09%)	20 (18,35%)	7 (30,43%)

5. Por último, los esquemas sintáctico-semánticos que hemos visto que Zerdin 2002 propone para agrupar los ejemplos homéricos tienen una incidencia dispar. Los dos últimos (4. ‘Without limiting context’ y 5. Intensivos-durativos) son los más generales, mientras que de los 24 ejemplos de los *Himnos homéricos*, seis pertenecen al primer esquema ‘Whenever X happened, then Y would happen’ (ἀνασσεΐασκε, μισγέσκετο bis, φέρεσκε, φοιτίζεσκε, φραζέσκετο) y solo uno al tercero ‘One would do X’ (καλέεσκον), no habiendo ninguno que encaje en el segundo ‘At one time X would happen, at another time Y would happen’. Estos datos no son especialmente llamativos, aunque resulta conveniente compararlos con los que el propio Zerdin 2002: 123 da para Heródoto: en Heródoto se encuentran numerosos ejemplos del primer esquema (cf. Hdt. 2.13.3), siendo mucho menos frecuentes los del segundo esquema (cf. Hdt. 4.200.8) y no encontrándose ejemplos del tercero. Por otro lado, los ejemplos del primer esquema en los que la subordinada temporal no expresa repetición, sino simultaneidad / datación (μισγέσκετο) y anterioridad (φοιτίζεσκε), son raros en Homero y no se dan en Heródoto.

V. Conclusiones

Los imperfectos jónicos son una categoría con bastante vitalidad en los *Himnos homéricos*. Es cierto que se concentran en los de época arcaica, pero también lo es que los himnos posteriores son muy breves y carecen de partes narrativas en las que pudieran haberse empleado. Por otro lado, los imperfectos que allí se encuentran no pueden considerarse, sin más, homerismos, pues si su morfología y su sintaxis se ajusta bastante bien a lo que conocemos de estos imperfectos en Homero, que es el autor que mejor los documenta, son muy escasos los que aparecen en fórmulas de ascendencia homérica. De hecho, no son pocos los imperfectos jónicos que solo se recogen en los *Himnos*, cinco de los diecinueve (ἀνασσεΐασκε, δάμνασκε, τάρβεσκον, φραζέσκετο,

ὠρίζεσκον), o que, además, presentan una formación específica, tres de los diecinueve (γόασκε, ῥιπτάζεσκεν, κρύπτεσκε). Todo apunta, sin duda, a una categoría a la que tenían acceso los autores de estos *Himnos* independientemente de la tradición formular.

Podemos concluir, por tanto, que se trata de formas características del dialecto épico en el que estaban compuestos los *Himnos* y de las que se servían los aedos como marca indiscutible de ese dialecto literario.

VI. Bibliografía

Allan 2016: R. J. Allan, “Tense and Aspect in Greek: Two Historical Developments; Augment and Perfect”, en S. E. Runge y C. J. Fresch (eds.), *The Greek Verb Revisited* (Bellingham 2016) 81-121.

Allen *et al.* 1936: T. W. Allen, W. R. Halliday y E. E. Sikes, *The Homeric Hymns* (Oxford 1936).

Bakker 1999: E. Bakker, “Pointing to the past: verbal augment and temporal deixis in Homer”, en J. Kazazis y A. Rengakos (eds.), *Euphrosyne. Studies in Ancient Epic and its Legacy in Honor of D. N. Maronitis* (Stuttgart 1999) 50-65.

Bernabé 1978: A. Bernabé, *Himnos homéricos. La Batracomiomaquia* (Madrid 1978).

Bottin 1969: L. Bottin, “Studio dell’ aumento in Omero”, *SMEA* 10 (1969) 69-145.

Brugmann 1902-1903: K. Brugmann, “Die ionischen Iterativpräterita auf -σκον”, *IF* 13 (1902-1903) 267-277.

Chantraine 1938: P. Chantraine, *Grammaire homérique. Tome I: phonétique et morphologie* (Paris 1938).

Chantraine 1945: P. Chantraine, *Morphologie historique du grec* (Paris 1945).

Clackson 1994: J. Clackson, *The Linguistic Relationship between Armenian and Greek* (Oxford 1994).

Curtius 1877: G. Curtius, *Das Verbum der griechischen Sprache. 2. Band* (Leipzig 1877).

De Decker 2015: F. De Decker, “The Augment in Homer, with special attention to speech introductions and conclusions”, *JournaLIPP* 4 (2015) 53-71.

Delbrück 1897: B. Delbrück, *Vergleichende Syntax der indogermanischen Sprachen* (Strasbourg 1897).

Evelyn-White 1932: H. G. Evelyn-White, *Hesiod, The Homeric Hymns and HomERICA* (London 1932).

Fantini 1950: J. Fantini, “Vista de conjunto sobre los pretéritos iterativos jónicos en -σκον”, *Helmantica* 1/1-4 (1950) 319-338.

Faulkner 2008: A. Faulkner, *The Homeric Hymn to Aphrodite: Introduction, Text and Commentary* (Oxford 2008).

Foley 1994: H. Foley, *The Homeric Hymn to Demeter: translation, commentary, and interpretative essays* (Princeton 1994).

Herbig 1892: G. Herbig, “Bedeutung der Iterativpräterita auf -σκον”, *IF* 7 (1892) 216-217.

Hoekstra 1969: A. Hoekstra, *The Sub-epic Stage of the Formulaic Tradition: Studies in the Homeric Hymns to Apollo, to Aphrodite and to Demeter* (Amsterdam 1969).

Janko 1982: R. Janko, *Homer, Hesiod and the Hymns: Diachronic Development in Epic Diction* (Cambridge 1982).

Kimball 2014: S. Kimball, “Homeric κρύπτασκε, ῥίπτασκε and ισάσκετο”, *Glotta* 90 (2014) 163-173.

Kloekhorst 2008: A. Kloekhorst, *Etymological Dictionary of the Hittite Inherited Lexicon* (Leiden 2008).

Kluge 1911: H. Kluge, *Syntaxis Graecae quaestiones selectae* (Berlin 1911).

Pagniello 2007: F. J. Pagniello, “The past-iterative and the augment in Homer”, *IF* 112 (2007) 105-123.

Puhvel 1991: J. Puhvel, *Homer and Hittite* (Innsbruck 1991).

Richardson 2010: N. Richardson, *Three Homeric Hymns to Apollo, Hermes and Aphrodite* (Cambridge 2010).

Stolpe 1849: A. Stolpe, *Iterativorum graecorum vis ac natura ex usu Homeri atque Herodoti demonstrata* (Bratislava 1849).

Schwyzler 1939: E. Schwyzler, *Griechische Grammatik. 1. Band* (München 1939).

Schwyzler y Debrunner 1950: E. Schwyzler y A. Debrunner, *Griechische Grammatik. 2. Band* (München 1950).

Thomas 2020: O. Thomas, *The Homeric Hymn to Hermes* (Cambridge 2020).

Týn 1859: E. Týn, “Über den Gebrauch und die Bedeutung der iterativen Imperfecta und Aoriste im Griechischen”, *Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien* 10 (1859) 677-695.

Vergados 2012: A. Vergados, *The Homeric Hymn to Hermes: Introduction, Text and Commentary* (Berlin 2012).

Wathelet 1973: P. Wathelet, “Études de linguistique homérique”, *AC* 42/2 (1973) 379-405.

West 2003: M. L. West, *Homeric Hymns, Homeric Apocrypha, Lives of Homer* (Cambridge 2003).

Zerdin 1999: J. Zerdin, *Studies in the Ancient Greek Verbs in -skō* (Oxford 1999).

Zerdin 2002: J. Zerdin, “The ‘iterative-intensives’ in -σκον”, en I. J. Hartmann y A. Willi (eds.), *Oxford University Working Papers in Linguistics, Philology & Phonetics. Vol. 7* (Oxford 2002).

Zumbach 1995: O. Zumbach, *Neuerungen in der Sprache der Homerischen Hymnen* (Winterthur 1995).